

У МОРЯ.

(Le Flibustier)

Лирическая комедія въ трехъ дѣйствіяхъ

текстъ

Ж. Ришпена

Музыка

Ц. Кюи.

Цена 6 руб. netto

Собственность издателей

Эйзенъ въ Парижѣ А. Гутхейль въ Москвѣ

МОСКВА У  А. ГУТХЕЙЛЬ

ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА И КОММИССИОНЕРА ИМПЕРАТОРСКИХЪ ТЕАТРОВЪ
НА КУЗНЕЦКОМЪ МОСТУ ДОМЪ № 16
С ПЕТЕРБУРГА А. ЮЗАНОВЪ НЕВСКІИ ПРОСПЕКТЪ № 66
КИЕВЪ У П. ИДОЖОВСКАГО ВАРШАВА И СЕБЕТНЕРЪ И ВОЛЬФЪ

У МОРЯ.

(Le Flibustier.)

Лирическая комедія въ трехъ дѣйствіяхъ

тексть

Ж. РИШПЕНА

Музыка

Ц. КЮИ.

Цѣна 6 руб. netto.

СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЕЙ

Эйженъ въ Парижѣ А. Гутхейль въ Москвѣ.

Москва у  А. Гутхейль

ПОДАВНИКА ДВОРА
ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА И КОММИССИОНЕРА ИМПЕРАТОРСКИХЪ ТЕАТРОВЪ
на Кузнецкомъ мосту домъ 16.
С-ПЕТЕРБУРГЪ А. ГОТАНСЕНЪ НЕВСКИЙ ПРОСПЕКТЪ № 68.
КІЕВЪ у Л. ИДИКОВСКАГО ВАРШАВА у ГЕБЕРНЕРЪ И ВОЛЬФЪ.
1862 годъ Копія выдана. Лицензія 1044.

У МОРЯ.

Содержаніе.

Трафинъ

А. де Мерси-Аржанто

поттительнѣйше посвящаетъ

Ц. Юли

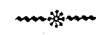
Вступленіе	стр. 3
ДѢЙСТВІЕ 1.	
Сцена 1. Легозъ, Жаникъ, Марянна	12
Сцена 2. Жаникъ, Марянна	41
Сцена 3. Марянна	60
Сцена 4. Марянна, Жакмэнъ	68
Сцена 5. Марянна	88
Сцена 6. Марянна, Легозъ, Жаникъ	89
Сцена 7. Тѣ-же и Жакмэнъ	97
Сцена 8. Марянна, Жакмэнъ	104
Сцена 9. Марянна, Жакмэнъ, Легозъ, Жаникъ и хоръ	108
Бретонская пляска	118

ДѢЙСТВІЕ 2:

Антрактъ	126
Сцена 1. Легозъ, Жакмэнъ, Жаникъ, Марянна и хоръ	129
Сцена 2. Жакмэнъ, Жаникъ	171
Сцена 3. Жаникъ	197
Сцена 4. Жаникъ, Марянна	202
Сцена 5. Тѣ-же и Пьеръ	208
Сцена 6. Жаникъ, Марянна, Пьеръ, Легозъ, Жакмэнъ	215

ДѢЙСТВІЕ 3:

Антрактъ	223
Сцена 1. Легозъ, Пьеръ, Жаникъ, Марянна	229
Сцена 2. Марянна, Жаникъ	258
Сцена 3. Тѣ-же и Жакмэнъ	262
Сцена 4. Марянна, Жаникъ, Жакмэнъ и Пьеръ	276
Сцена 5. Тѣ-же, Легозъ и хоръ	291



У МОРЯ.

ВСТУПЛЕНИЕ.

ЦЕЗАРЬ КЮИ.

Дѣйствующія лица.

Франсуа Легоазъ, старій морякъ.....Баситонъ.
 Шерь, его внукъ.....Басъ.
 Жакмонъ.....Теноръ.
 Жаннись, внучка Легоаза.....Сопрано.
 Марианна, ея мать.....Менцо-Сопрано.

Рыбаки, ихъ жены, дѣвушки.



Сцена происходитъ въ Сень-Мало, въ концѣ XVII столѣтїя.
 Комната стараго моряка. Оружіе, флаги, раковины, модели морскихъ судовъ.
 На каминѣ статуетка дѣвы Маріи.
 Справа каминъ. Передъ нимъ небольшой столикъ и двѣ табуретки. Налѣво
 дверь въ другую комнату.
 Въ глубинѣ налѣво дверь на улицу, сверху всегда открытое, направо
 большое широкое окно, съ видомъ на валы городскіе и море.
 Между дверью и окнами-буфетъ. Передъ окномъ кресло.
 По серединѣ большой, массивный столъ и стулья.



Allegretto non troppo.

PIANO. *pp*

p

mf *tr. g.*

poco rit.

a tempo

p *espressivo*

p *pp*

p

p

pp

mf

mf

cresc. - - - *po* - - - *co*

mf

a *po* *co*

m.g. *m.g.*

8

f

8

f

8

Pochissimo piu mosso.

8

ff *p*

f *mf*

8

f

8

ff *f*

Poco piu mosso.

8

ff

Moderato.

pp
8^a bassa

Poco più mosso.

f ff

f mf

Poco rit. Allegretto.

f

f ff

di - mi - nuen - do

mf

A. 9476 G.

p

ri - te - nu - to po -

co a po - - co

pp ppp

A. 9476 G.

Дѣйствіе I.

СЦЕНА I.

ЛЕГОЗЪ, ЖАНИКЪ, МАРИАННА.

При поднятїи завѣса Маріанна сидитъ у очага и вяжетъ сѣтъ; Жаникъ у открытаго окна поетъ и вяжетъ кружева. Съ другой стороны окна Легозъ слушаетъ, глядя на море.

Allegretto semplice.

PIANO. *mf*

rit. *a tempo* *mf*

ЖАНИКЪ.

Пла-ка-ла горь-ко дочь ко-ро-ля: ос-тань-ся здѣсь,

p

Ж. дру-га у-мо-ля-ла. Будетъ тво-ей ко-

Ж. ро-на мо-я... Но онъ меч-талъ лишь о ми-лой,

Ж. но онъ меч-талъ лишь о ми-

Ж. лой. Вѣ-теръ по-пут-ный

Ж. вѣмо-ре манилъ, ко-рабль е-го полонъ былъ сок-ровищъ,

Ж. онъ грудь сво-ю крес-томъ о-сѣ-нилъ и въ путь от-пра-вил-ся

Ж. къ ми-лой, и въ путь от-пра-вил-ся къ ми-лой

(вскакиваетъ, радост-)

но хлопая въ ладони) **Roso più mosso.**

Ж. лой. Вотъ и все. МАРИАННА. Ты кон-чи-ла ра-
М. **Roso più mosso.**

Ж. Съпѣс-ней на у-стахъ. Но, ты чѣмъ то не-до-
М. бо-ту? Мо-ло-децъ!

(показывая свою работу)

Ж. во-ленъ, какъ ви-жу? Смо-три, вотъ кру-же-во мо-е, хо-ро-

Ж. шо-ль о-но? ЛЕГОЗЪ. Ну да, а за-тѣмъ что-же бу-детъ?

(слегка насмѣшливо)

Ж. Съ кру-же-ва-ми? Л. Да нѣтъ-же, а съпѣс-ней тво-ей? Мнѣ

Л. все не по се-бѣ, по-ка не спѣтъ ко-нецъ, а вѣдь въ немъ то, какъ разъ, всей

ЖАНИКЪ.

mf

Ба! е - е вѣдь знаешь ты:

пѣс-ни скры-та пре-лестъ.

p

f

и слышишь е-жед-нев-но.

m. d.

LEGOZZE mf

Е - ще бы мнѣ не знаты! Вѣдь я-жъ те-бя у -

mf

Andantino. *p*

чиль.

Andantino. *p*

Новъ у-стахъ тво-ихъ о-на звучитъ ми -

f

лѣ - е. Хоть правда, что дав-нымъ дав-но е - е я

p

знаю, но ю-ность ю-своей е - е ты о-живля-ешь

ten


Когда е - е по-еть такъ ижно го-лосъ твой, мнѣ кажет-ся что слышу

mf *riten.* *a tempo* *f*

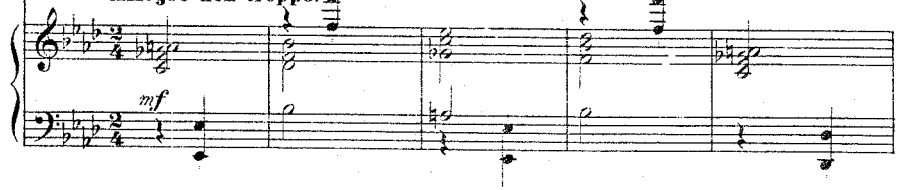
е - е я въпер-вый разъ. Кон-чай-же!


riten. *a tempo* *p*

Allegro non troppo.

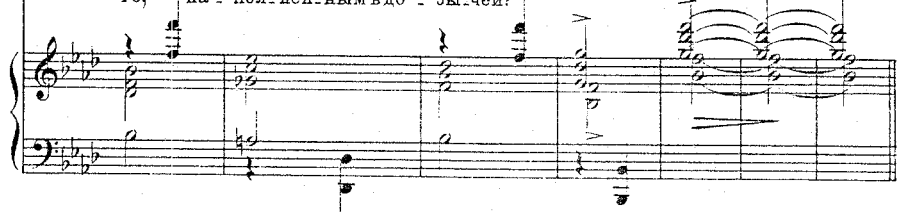
Л. *mf*  *mf*

Что слу-чи-лосьъство-имъ мо-ре-хо-домъ и съко-раб-лемъ е-

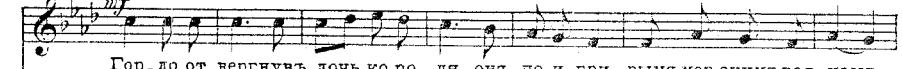
Allegro non troppo. 

Л. *mf*  *mf*

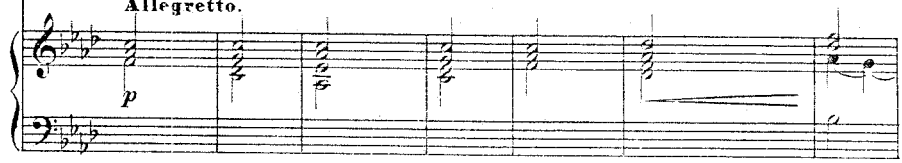
го, на-пол-нен-нымъдо-бычей?



ЖАНИКЪ. Allegretto.

Л. *mf*  *mf*

Гор-до от-вергнувъ дочь ко-ро-ля, онъ по и-гри-вымъмор-скимъвол-намъ

Allegretto. 

Ж. *mf*  *mf*

бы-стро по-плылъ въ свой ро-димый край, къ сво-ей же-лан-ной, ми-лой,



Ж.  *mf*

къ сво-ей же-лан-ной, ми-лой!



Л. **ЛЕГОЭЗЪ. (встаетъ)** *mf*  *mf*

Вотъ точ-но такъ же



Л.  *mf*

ско-ро къ намъ вер-нет-ся тотъ, ко-го дав-но мы ждемъ, кто



Л. *f ten.* **Meno mosso.**  *f ten.*

въ дальнѣйшій путь у-шелъ. Ми-лѣй мой вну-чекъ, мой пос-лѣднѣй по-

Meno mosso. 

Andantino. *p*

Л. то мокъ. Е-ще разъ передъ смертью е-го обнять

Andantino. *p*

Л. должень; и ско-ро, ско-ро об-ни-му, повѣрьте

Л. мя. Об-ни-мемъ всѣ е-го, Жанникъ! Въ о-динъ пре-

Л. красный день прѣдетъ онъ изъ да-ле кой стра-ны, и ма-лютка мо-я

OSSIA *ten.* *f*

Л. вый-детъ за-мужъ тог-да за мо-ря-ка ли-хо-го.

ten. *f*

Л. вый-детъ за-мужъ тог-да за мо-ря-ка ли-хо-го, ко-то-рый въ-ренъ

riten. *a tempo*

Л. ей, и зо-ло-то при-везъ, какъ въ пѣ-сен-кѣ тво-ей.

riten. *a tempo*

ЖАННИКЪ. *mf* **Allegro.**

У-вы, ужъ нячъ надъ пятъ лѣтъ, какъ у-шелъ онъ въ мо-ре!

Allegro. *p*

ЛЕГОЗЪ. *mf*

Лѣтъ де-ся-ти онъ былъ все-го! А мо-лод-цемъ и тог-да гля-дѣлъ!

И. Онъ глазъ не от-ры-валъ отъ волкъ! По все-му о-бъ-щалъ

И. быть лихимъ мо-ря - комъ. Былъ онъ кра-сивъ, Жа-никъ, твоихъ кра-

МАРИАННА. *mf*
Какъ мо-жетъ о-на е-го по-мнить?

И. си-вѣй кружевъ, вѣдь по-мнишь ты?

И. Ей былъ чет-вер-тый годъ, ког-да у-ѣ-халъ Шьерь.

М. *mf*
ЛЕГОЗЪЗЪ. *p* Е. мужъ де- сять все-го!
Чортъ по-де-ри, и то!

ЖАНИКЪ *mf*
Вѣдь вотъ ужъ восемь лѣтъ, дѣдушка милый, какъ о немъ мы безъ на-

Ж. вѣс-тій.

ЛЕГОЗЪЗЪ *mf*
Такъ чтожъ, э-ка-я важность, пустякъ, ведоры!

И. - Вѣмо - и вре-ме-на сов-сѣмъ не и-мѣ-ли из-вѣс-тій,

ЖАНИКЪ. *mf*

Но помнитъ ли

f

а я воз-вра-тил-ся од-на-ко.

mf *p*

Ж.

нашь онъ е-ще? По-любить ли ме-ня онъ?

mf

Са-мо со-бой!

pp

МАРИАННА. (Легозю.) *mf*

Еслибъ онъ и вернул-ся сю-

Л.

Когожъ помнитъ е-му е-ще?

p *p*

М.

да, то вы е-го уз-нать ужъ ни-какъ не мог-ли-бы!

ЛЕГОЗЬ *f*

Я ру-чать-ся го-товъ свѣтомъ яр-ка-го солн-ца, что

mf

МАРИАННА. *mf*

А какъ?

Л.

сра-зу я уз-на-ю е-го! Что за а какъ?

Л.

Да по все-му, по всей е-го о-сан-кѣ.

mf

Meno mosso.

МАРИАННА. *mf* 2

M. *f* *mf* *f*

Всѣ вѣдь

Валкѣй шагъ, стройный станъ, шапка сдвинута набокъ.

Meno mosso.

mf *p*

M. *f* 2

мо-ря-ки другъ на дру-га по-хо-жи.

I. *f* 2

Бравый видъ, честный

mf *f*

M. *mf* 2

Та-ки-е всѣ.

I. *f* 2

взглядъ, смѣль-чакъ!

Гла-за цвѣ-та

p *mf*

M. *mf* 2

Та-ки-е-жъ, какъ у всѣхъ.

I. *ff*

вольн мор-скихъ.

p

I. *mf* 2

чемъ мнѣ знать е-ще? —

ff

А что е-го у-знаю,

f *p*

I. *f* 2

э-то вѣр-но! Вѣдь по-чув-ству-етъ серд-це не-

p *f*

I. *f* 2

воль-но и ска-жетъ мнѣ, вотъ онъ!

Вотъ

mf

ЖАНШКЪ.

mf
Да, ко - нечно Хоть
ff
онъ, вотъ лю - би - мый твой внукъ!

Meno mosso. *riten.*
Ж. Ше - ра ма - ло помню я, а всежь смогу узнать е - го.

Meno mosso. Ну - да, ма -
riten.

МАРИАННА. **Moderato.**
Мно - го у васъ на - дежда, а я полна сом -

Л. лю - та!
Moderato.

росо *ас - - се*
М. нѣ - ній. О, какъ горь - ко оч - нуть - ся отъ
ас - - се

le - ran - - do *f* (показывая на море) **Tempo.**
М. ра - дуж - ныхъ сновъ! Сколькихъ ужъ погло - тилъ
le - ran - - do *p*

росо rit. **Moderato.** *mf*
М. злой э - тотъ о - ке - анъ! **Moderato.** Онъ васъ все - го ли -
росо rit. *p*

М. шилъ: гробъ на - шли въ немъ мужа вашихъ трехъ доче - рей!

M. *mf*

Сы-но-вей ва - шихъ всѣхъ мо-ре нещадно взя-ло,

M.

ни о - динъ не скон-чался о - быч - ной смертъю.

M. *Roso meno mosso.*

Не смотря ни на что, мо-ре до - ро-го

Roso meno mosso.

M.

вамъ. Ка-ко-е же у васъ без -

M. *f*

чувст - вен-но-е серд - це, коль во-все гнѣ-ва нѣтъ,

M. *Rochissimo più mosso.*

ни зло-бы про - тивъ мо-ря? Ахъ, мы не та-ко.

Rochissimo più mosso.

M.

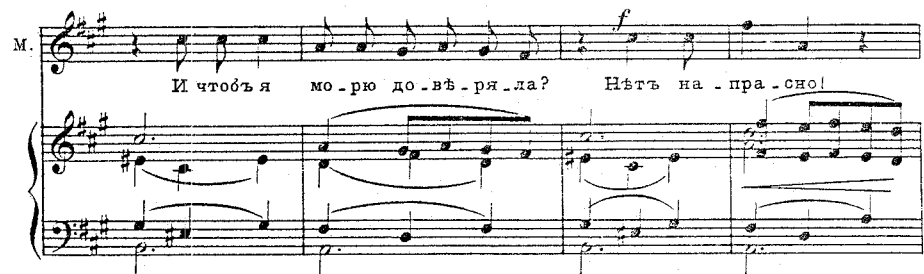
вы, мы жен - щин-ы стра - да-емъ.

M. *Moderato.*

Moderato. Скор-битъ не - у-тѣш-но серд-це мо-е на вѣкъ

M. 

о мо-емъ сы - нѣ, по - гиб-шемъ въ морскихъ вол - нахъ!

M. 

И чтобъ я мо-рю до-вѣ-ря-ла? Нѣтъ на - пра-сно!

M. 

Не на - ви - жу е - го всей ду - шей, не на - ви - жу!

M. 

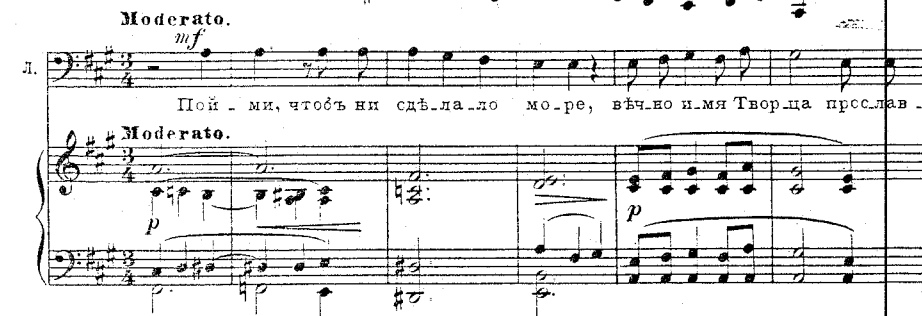
О! зна-ю я е-го, не-на-сыт-на-го звѣря. у -

Allegro.
M. 

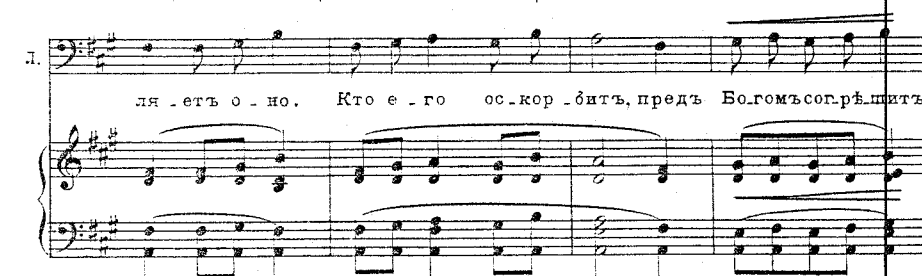
вѣй - ну!
ЛЕГОЗЪ
За-мол - чи сей-часъ, я не поз - во - лю мо-ре ос-корб.

Allegro.
L. 

лѣть! О на без-ум-на, не слушай те - е!

Moderato.
L. 

Пой - ми, чтобъ ни сдѣ-ла-ло мо-ре, вѣчно и-мя Твор-ца преслав -

Moderato.
L. 

ля - етъ о - но. Кто е - го ос-кор-бить, предъ Богомъ сопрѣ-шѣтъ.

Л. Пусть о - но намъ при - но - ситъ радость и - ли го - ре, мы о суждать е -

Л. го не въправѣ и не смѣемъ! Скор - бя о тѣхъ кто взять пу -

Л. чи. но. ю мор - ской, должны мы мо - ре чтить на ров -

Л. нѣ съ Бо - - - гомъ Твор - цомъ!

Moderato.

МАРИАННА.

Про - шу про - сить, я ув - лек - лась, я ви - но -

М. ва - та. Но лю - бить мо - ре

М. я не мо - гу, мо - ре страш.но!.. ЛЕГОЗЪ

А ты, ма -

ЖАНИКЪ Я? со - глас.на я съ то - бой!

Л. лют - ка?

Ж. *Allegretto.*
 Мы дань дол - жны пла - тить мо - рю, какъ Ко - ро - лю, ты
Allegretto.
 р

Ж. уш - латилъ сво - ю и да - же съиз - быткомъ, такъ ужъ

Ж. *rosso ri - te - ni - to* *a tempo.*
 мо - ре должно дать намъ счастье - е въ на - гра - ду!
rosso ri - te - ni - to *a tempo.*

ЛЕГКОЕЪ. (Марианнѣ, которая пожимаетъ плечами.)
 Вотъ же - то такъ. Колье - то те - бѣ не по вку - су, такъ

Л. *f*
 что жъ? Вѣдь Жа - никъ ро - ди - ла - ся у - мо - ря.

Л. *4*
 ты рос - ла вѣда - ле - къ и мо - рю ты чуж - да,
 >

Л. *2*
 такъ и нашу лю - бовъ ты не можешь по - нять!
 > *mf*

Л. *2* *mf* *2*
 Зо - ви ме - ня ты ста - рымъ су - ма - сбро - домъ,
 р

Л. *2*
 и Жа - никъ пускай то же сов - сѣмъ де - зум - на
 >

Л. *2* *2* *2* *2* *2*
 а все же съ не - ю мы пол - ны на - деж - ды.
 > *mf*

(пехлопывая по руцѣ Жаникъ)

Л. *f* Вернулся ми-лый внукъ, въ томъ у - вѣренъя, къ своей же - *ff* *p*

Л. лан-ной, ми-лой, ля-ля, къ своей же-ланной, ми -

ЖАНИКЪ (обнимая его) *mf riten.* **Roso meno mosso.**
 Л. Доб-рый дѣдушка!
 - лой! Какъ знать, пока бол-таемъ мы *mf*
Roso meno mosso. *tremolo.*

Л. и мо-ре вѣчно-е о-сужда-емъ въ кривыи вкось, — быть

Л. можетъ онъ под-хо-дитъ ужъ къ при-ста-ни на-шей съ об-на-жен-нымъ че-

Л. *p* ломъ и го-ря-чей мо-лит-вой? *rosso rit.* *mf a tempo* Вы тутъ тол-куй-те,
pp *rit.* *a tempo*

Л. *p* я же пой-ду, какъ всег-да, на при-стань пос-мот-рѣть, не по-

Л. *p* ъ-халь-ли онъ. (готовится уходить)

Л. *f*

Въ-теръ по-пут-ный въмо ре ма-нилъ, ко-рабль е-го по-лонъбыль со-

mf

Л. *f*

кровоищъ, онъ грудь сво-ю крестомъ о-св-нилъ, и въ путь на-

Л. *f*

правил-ся къмилой, ивъ путь на-правил-ся къми-

p

Л. (голосъ его теряется въ отдаленн.)

лой!

ppp

СЦЕНА II.
ЖАНИКЪ, МАРИАННА.

Аlegretto.
МАРИАННА.

mf Да, онъ нап-рас-но бу-детъ

PIANO. *p*

М. *mf*

ждать, ждать, какъ всег-да! Ска-жи, Жа-никъ,

p

М.

за-чѣмъ е-го меч-ты под-дер-жи-ва-ешь ты? За-

М.

чѣмъ ихъ са-ма раз-дѣ-ля-ешь?

ЖАНИКЪ.

mf

Вѣдь е - ти - ми меч - та - ми онъ жи - ветъ; на скло - нѣ

p

Ж.

лѣтъ нуж - на на - деж - да свѣт - ла - я.

К.

Я то же все е - ще на - дѣ - юсь.

МАРІАННА. *f* *mf*

Какъ - пят -

М.

над - цать лѣтъ прошло, какъ онъ насъ по - ки - нулъ! Ты

mf

ЖАНИКЪ. *mf* *Meno mosso.* *p*

О сча - сті - и сво - емъ гре - зы такъ от -

М. гре - зилъ!

Meno mosso. *p*

Ж.

рад - ны,

М. *f*

Пе - ре - стань! Без - ко - неч - но ты ждешь же - ни -

Allegro. *mf*

Ж. *mf* *Meno mosso.*

Все - ж е - го я люб - лю

М. ха, не зна - я живъ - ли онъ...

Meno mosso. *p*

Allegretto.

Ж. Я час-то ви-жу е-го въ меч-тахъ, онъ такъ при-

Allegretto.

Ж. вѣт-ливъ, милъ, нѣ-женъ, без-за-бот-но ве-сель.

Ж. Въ тотъ день, ког-да онъ къ намъ вер-нет-ся, най-детъ онъ

Ж. въ вѣр-номъ мо-емъ серд-цѣ од-ну лю-бовь.

МАРИАННА. *mf*

Ди-

М. тя мо-е, ты вѣдь зна-ешь, какъ те-бя без-ко-

М. нечно я люб-лю. Вѣдь я хо-чу те-бя отъ му-

М. че-ний спа-сти. Какъ! мнѣ те-бя о-ста-вить,

М. ми-ло-е ди-тя, въ об-ман-чивой, без-плод-ной, бе-зум-ной на-

ritenuto

М. *p* деж - дѣ, что бы жизнь сво - ю на вѣкъ ты за - гу - би - ла?

ad libitum. *ff* *mf*

М. Нѣтъ, нѣтъ, я не дол - жна! Э - то было бы грѣ - шно!

a Tempo.

М. *a Tempo.* Те - бѣ, Жанникъ, поч - ти двадцать лѣтъ, я же -

ЖАНИКЪ (въ огорченіи) *mf*

М. О, ла - ла бы най - ти те - бѣ же - ви - ха средь со - сѣ - дей.

Ж. ма - ма!

М. И вотъ по - че - му хо - чу я ис - хѣ -

* по желанію большія или маленькія ноты.

ritenuto

М. лить серд - це тво - е отъ вред - ныхъ меч - та - ній.

a Tempo.

ЖАНИКЪ *p*

А дѣ - душ - ка? и е - го то же хочешь ты ис - хѣ -

a Tempo.

Ж. лить, ли - шивъ е - го е - дин - ствен - ной, свѣт - лой на - деж - ды?

Росо meno mosso.

Ж. *mf*

Ты вѣдь зна - ешь, что жизнь е - го пол - на меч -

Росо meno mosso.

p

Ж.

той: что день воз - вра - ще - нья же - лан - ный нас -

Ж. *meno rit.*

ту - пить, ко - неч - но, онъ ум - реть на - деж - ду пол - те - рявъ.

mf

Allegretto.

Ж. *mf*

И ты на дѣ - ять - ся дол - жна, — и вмѣ - стѣ

Allegretto.

p

Ж.

съ на - ми ждать тер - пѣ - ли - во.

Ж.

И ты на э - то со - гла - сишь - ся, ты такъ доб -

Ж.

ра ко мнѣ. О - бѣ - щай, что со - гла - сишь - ся ты! Хоть

Ж.

въслушь скажешь: нѣтъ, все же серд - цемъ ска - жешь - да, э - то

p

(Ласкаясь къ матери)

Ж. такъ, рѣше-но; про-тивъ мо-ря ни сло-ва, на-

Ж. дѣй-си какъ и мы, у-по-вай... Ну чтожь, ма-ма?

Ж. МАРИАННА. Ну, вотъ!

Ужь ес-ли ты то-го же-ла-ешь, да.

Ж. Менo mosso. Счаст-ливъ бу-детъ дѣдъ, а сънимъ я то-же.

Менo mosso.

(Отдаленный колоколь.)
(Объ женщины становятся на колѣна.)
Allegretto mosso.

Ж. ХОРЪ за сценой. Благо-вѣсть.

Сопрано. *p*

Альтъ. *p* A - ve Ma

Теноръ. *p* A - ve Ma

Allegretto mosso. A - ve Ma

Ж. *quasi parlando*

pp A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te - cum!

МАРИАННА.

quasi parlando

pp A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te - cum!

ri - a. gra - ti - a

ri - a, gra - ti - a

ri - a, gra - ti - a

Ж. *be-ne-dic-tu tu in mu-li-e-ri-bus, et be-ne-dic-tus*

М. *be-ne-dic-tu tu in mu-li-e-ri-bus, et be-ne-dic-tus*

ple - na! Do -

ple - na! Do -

ple - na! Do -

Ж. *fructus ventris tu-i, Je-sus! Sanc-ta Mu-ri-a, Ma-ter*

М. *fructus ventris tu-i, Je-sus! Sanc-ta Mu-ri-a, Ma-ter*

mi - nus te - cum! Be - ne -

mi - nus te - cum! Be - ne -

mi - nus te - cum! Be - ne -

Ж. *De-i, o-ra pro-no-bis pec-ca-to-ri-bus, nunc et in ho-ra*

М. *De-i, o-ra pro-no-bis pec-ca-to-ri-bus, nunc et in ho-ra*

- dic - ta tu in mu - li -

- dic - ta tu in mu - li -

- dic - ta tu in mu - li -

Ж. *mor-tis nost-rae.*

М. *mor-tis nost-rae.*

- e - ri - bus! Sanc - ta Ma -

- e - ri - bus! Sanc - ta Ma -

- e - ri - bus! Sanc - ta Ma -

pp

K. *A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te - cum!*

M. *A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te - cum!*

- ri - a, Ma - ter

- ri - a, Ma - ter

- ri - a, Ma - ter

K. *be - ne - dic - ta tu in mu - li - e - ri - bus, et be - ne - dic - tus*

M. *be - ne - dic - ta tu in mu - li - e - ri - bus, et be - ne - dic - tus*

De - i, o -

De - i, o -

De - i, o -

K. *fructus ventris tu - i, Je - sus! Sanc - ta Ma - ri - a, Ma - ter*

M. *fructus ventris tu - i, Je - sus! Sanc - ta Ma - ri - a, Ma - ter*

- ra pro no - bis pec - ca -

- ra pro no - bis pec - ca -

- ra pro no - bis pec - ca -

K. *De - i, o - ra pro no - bis pec - ca - to - ri - bus, nunc et in ho - ra*

M. *De - i, o - ra pro no - bis pec - ca - to - ri - bus, nunc et in ho - ra*

- to - ri - bus, nunc et in ho - ra mor - tis

- to - ri - bus, nunc et in ho - ra mor - tis

- to - ri - bus, nunc et in ho - ra mor - tis

Ж. *mor-tis nos-trae. A-men!*

М. *mor-tis nos-trae. A-men!*

nos - - - - - trae!

nos - - - - - trae!

nos - - - - - trae!

pp (встають.) *ppp*

A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na!

pp *ppp*

A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na!

pp *ppp*

A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na!

ЖАНИКЪ. **Allegro.**

mf

Кру-же - ва сне-сти по-ра; а тутъ все бол-та-ю.

Allegro.

p

Ж. *Вѣдь кра-си-вый ри-сунокъ, не прав-да-ль? Вотъ ко-ро-лев-скій*

Ж. (останавливаясь въ две-
геръ, онъ по-пра-вит-ся въ-даль. Про-щай!

mf

ряхъ)

Allegretto.

ЖАНПКЪ.

По до-ро-гѣ дѣ-душ-ку я за-хва-чу, а то у

Allegretto.

Piano accompaniment for the first system, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

Ж. при-ста-ни, гля-дя на мор-скі-я вол-ны, за-си-дит-ся

Piano accompaniment for the second system.

Ж. онъ и при-ро-стетъ къ зем-лѣ, какъ ка-мень.

МАРІАННА. (цѣлуетъ ее)

Шалунъ-я!

Piano accompaniment for the third system, including a *riten.* marking.

Ж. *mf* Я дѣ-гу, ма-ма. А ты не по-гру-

Piano accompaniment for the fourth system, including a *p* marking and triplet figures.

First system on page 59, including vocal line (Ж.) and piano accompaniment with *f* dynamic.

Ж. жай-ся въ пе-чаль-ны-я ду-мы и зло-
въ-щій мракъ! Про-щай!

Piano accompaniment for the second system on page 59, including *mf* and *f* dynamics.

(Посылаетъ матери послѣдній поцѣлуй и убѣгаетъ.)

Piano accompaniment for the third system on page 59.

Piano accompaniment for the fourth system on page 59, including a *f* marking and a *ff* marking.

СЦЕНА III.

МАРИАННА.

(у окна)

Moderato.

МАРИАННА.

PIANO.

Moderato.

Да, да, „зло-вѣ-щій мракъ“

М. Я молчать о-бѣ-щала; я замол-чу, но чтобы ни тол-ко-

ва-ли, зем-ля мнѣ милѣ-е, чѣмъ предательскій тотъ о-ке-

М. анъ! Жаль мнѣ и дѣ-душку!

(возвращаясь къ очагу)

poco rit.

М. Дочь, пожалуй, права: онъ живетъ лишь на-деждой, что внука дождет-ся.

poco rit.

М. *a tempo* Онъ умретъ, если въ смер-ти е-го у-бѣ-дит-ся. Я не въпра-вѣ все-

a tempo

М. *f* литъ без-жалост-но со-мнѣ-нье въ душу ста-ри-ка, отпра-вить дни е-го.

(принимается за вязание съги)

М. *p* Онъ былъ такъ добръ ко мнѣ и къ мо-ей си-рот-кѣ.

riten. a tempo

M. *mf*
 На ко-нець, онъ самъ на-деж-ду по-те-
 ря-еть. Жа-никъ ди-тя е-ще, по-ко-рим-ся,
 по-дождемъ. Намъ воз-дасть за э-то Гос-подь!

f *mf*

m. d.

СЦЕНА IV.

МАРИАННА. ЖАКМЭНЪ.

У двери появляется Жакмэнъ. Видъ и одежда бретонскаго матроса: выбритое лицо, длинные волосы, куртка, чулки до коленъ, въ рукахъ поярковая шляпа, подъ мышкой маленькій узелокъ. Видъ у него смущенный.

Allegretto.
 ЖАКМЭНЪ *mf*
 Смѣ-ю-ли васъ о-без-по-
Allegretto.
 ПIANO. *p*

МАРИАННА. *mf*
 А!

(замѣтивъ удивленіе, почти испугъ Маріанны)
 Какъ ко-ить? Ме-ня зо-вуть Жак-мэ-номъ.

(на порогѣ)
 Какъ Вѣдь въ э-томъ до-мѣ живетъ поч-тен-ный морякъ Ле-го-

МАРИАННА.

Да. Ну, да.

(входитъ въ комнату)

Жакъ. эвъ? Мож-но ви-дѣть е-го?

М. (предлагаетъ ему стулъ)

При-сядьте тутъ. Онъ только что у-шелъ, но воз-вра-титься должень до-мой очень ско-ро.

М. ЖАКМЭНЪ. (сидя на кончикѣ стула.) Да. Всель онъ въ доб-ромъ здо-ровьи? И е-го семей-ство

М. Да: онъ, Жакникъ и я.

Жакъ. то-же? А такъ жевнукъ е-

М. Пьеръ? Ахъ, какъ е-то знать?

Жакъ. го? Да развѣ онъ не

М. Дантъ же, онъ въ мо-ре у-шелъ.

Жакъ. здѣсь? Съ кѣмъ?

М. *mf*
 На судахъ корсаровъ у - шель онъ, и нѣтъ из - вѣстій отъ него ско - ро

М. восемь лѣтъ.
 ЖАКМОНЪ (встаётъ въ отчаяннѣ)
 Погибъ другъ мой, несчастный Пьеръ!

М. *mf*
 Какъ мнѣ по -

Жак. *mf*
 Я все на - дѣ - ял - ся. но на - прасно. у - вы...

М. нять?
 Хотя... Но нѣтъ нѣтъ вѣдь корсаровъ! А

Жак. *f* (съ иронией)
 Да вогъ!

Жак. *p*
 съни ми у Ис - пан - цевъ о - днѣ ко - нецъ: тотъ часъ пет - лю на.

МАРИАННА. *f*
 Мой Богъ! — ни какъ не пой - му!

Жак. ше - ю! Ну, да!

М. *mf*
 Прошу васъ, объ - яс -

Жак. *mf*
 Кто по - палъ въ плѣнъ то - го сейчасъ на мачту!

М. *Moderato.*
 ни - те, что значатъ ва - ши рѣ - чи? *poco rit.*

Жак. *mf*
 Да вогъ! *Moderato.*

Жак. *mf*
 Было насъ дво.е изъто.го - же кра.я: Сен-Ма.ло, СенСер.
p

Жак.
 ванъ, не.рѣдко мо.ря.ки зва.ли братья.ми насъ.
p

Жак.
 Мы бы.ли схо.жи съ нимъ, какъ ъ ро.то не.ць лю.бой на дру.го.го по.ход.ить.
p

Жак.
 А во вре.мя сра.же.ній, мы дра.лись хра.бро вмѣ.стѣ.
mf

Жак. *mf*
 Такъ про.ве.ли мы въ дру.ж.бѣ и люб.ви пять лѣтъ.
p

Жак. *mf*
 Вос.ми.на.ли мы край нашъ, и о.бъ.ща.ли
p

Жак.
 мы другъ дру.гу, что е.сли кто.въ бо.ю кро.ва.вомъ смер.ть най.детъ, то, ос.
p

Жак. *f*
 тав.шій - ся въ жи.знь, воз.вра.тит.ся до.мой, изъ вѣ.с.
p

МАРИАННА. *mf* *z*
Выу-вра-ны-ль
Жак. *p*
ти-ть о кон-чи-нѣ дру-га. Я при-шелъ.

М. *mf*
вѣтомъ?
Жак. *p*
Лелѣялъ я на-дежду, что здѣсь най-ду е-го, ког-да вер-нусь въ от-

Жак. *f*
чиз-ду; и въ глу-би-нѣ ду-ши я э-ту мысль хра-

Жак. *pp*
нилъ. По-глубинѣ какъ зна-ть? Онъ ис-чез-ваетъ и все!

Жак. *a tempo* *p*
То бы-ло дав-но, то-му пять

Жак. *pp*
лѣтъ, у вхо-да въ бух-ту Сан-Саль-ва-

Жак. *mf*
до-ра. Же-сто-кій бой, дав-но, дав-

Жак. *mf*
но, та-кой рѣз-ни не за-пом-нить ни-кто, кля-

Жак. нусы! Врагъ былъ мо - гучъ, но доб - лест - но

Жак. нашъ ко - рабль съцѣлымъ бо - рол - ся фло - томъ

Жак. и кровь те - кла ручь - емъ, всю

Жак. па - лу - бу по - кры - ва я. Ичтожь?

Жак. Когда нашъ корабль былъ въ щеп - ки разбитъ, намъ у - сту - пать при.

Жак. шлось и врагъ тор - же - ствовалъ!

Жак. Мерт - вымъ меня соч - ли, за бортъ! Какимъ я

Жак. чудомъ на берегъ крутой вы - бро - шенъ былъ, не зна - ю!

Poco più mosso.

Жак. *f* Но ви-дѣлъ я, какъ Шверъ без-страш-но

Poco più mosso.

Жак. *f* обет-ся, о-кру-жен-ный вра-га ми, онъ

Жак. ихъ ра-зить!

Жак. **Темпо I.**

Темпо I. Ду-малъ я, лад-но все по-ка,

Жак. онъ не ра-ненъ, на об-лом-кѣ вѣс-

Жак. ла спа-сет-ся отъ Ис-пан-цевъ.

Жак. Но въ Сан-До-мин-го къ намъ онъ не вер-нул-ся.

Жак. *f* Ну, чтожъ, я по-ла-галъ, при-ливъ, бытъ мо-жетъ, у-несъ е-

Жак. го къ ко - раб - лямъ дер - жав - шимъ путь въ от -

Жак. чиз - ну. До - сад - но бы - ло

Жак. мнѣ, что тамъ онъ оста - ет - ся, вѣдь о бѣ - щалъ насъ не по - ки -

Жак. дать. Впрочемъ и тутъ я себѣ гово - рилъ: тамъ хорошо е -

Жак. му со старымъ дѣ - душ - кой и ми - лой не - вѣс - той.

Жак. *mf* 2
Вѣр - но онъ по - сѣ - тилъ и мо - ихъ ста - ри - ковъ. Вотъ и меч -

Жак. *росо*
талъ я е - го здѣсь за - статъ, но, у - вы! Скон - чались стари -

Жак. *a rosso* *rit.* *p*
ки и не вер - нул - ся Пьеръ! *m.g.*

МАРИАННА. *mf*

Ахъ, бѣд-ня-га Ле-го-звъ, не зна-ю, пра-во,

Roco più mosso.

М. что намъ дѣ-лать?

ЖАКМЭНЪ. *mf*

Да, вотъ о-бязанъ я е-ще от-дать,

Roco più mosso.

Жакъ. какъ по-ве-дѣ-ва-етъ мнѣ долгъ, то, что ос-та-вилъ

Жакъ. Шверъ. Вотъ э-тотъ сун-ду-чекъ

Жакъ. (Развязываетъ мѣшокъ и)

у-да-лось мнѣ спа-сти въмо-рѣ послѣ от-ли-ва.

вынимаетъ по очереди вещи.)

Жакъ. Бѣль-е, фляж-ка для ви-на, вотъ чар-ка жес-тя-

Жакъ. на-я, пасхаль-ной вер-бы вѣт-ка и ста-ры-я

Жакъ. чет-ки на-ко-нецъ. Вотъ все тутъ на-слѣд-ство е-го.

МАРИАННА. (разматривая четки.)

mf

Да, э-то чет-ки Пье-ра, у насъ ихъ бы-ло дво-е...

p

mf

Онъ взялъ од-нѣ съ со-бой, дѣду оста-вилъ дру-г-я.

mf

ЖАКМЭНЪ. Вотъ судь-ба!

mf

Те-перь ста-рикъ по-лу-чить и э-ти.

p

mf

Внукъ остав-ляетъ дѣду наслѣд-ство сво-е! Какъ э-то у-

(грозя морю кулакомъ.) *f*

М жас-но! Будь ты про-кля-то мо-ре!

mf *f* *p*

ЖАКМЭНЪ. *mf*

Од-на-кожь сно-ва вѣмо-ре уй-ду я не-мед-ля.

Жак. *p*

Что тол-ко-вать тутъ! Я мо-рякъ, а мо-ря-ку

Жак. *p*

толь-ко на мо-рѣ мож-но при-воль-но дышать! По-

Жак. дуль вѣ - терь, мы въпутъ, ко-рабль летитъ стрѣло - ю!

Жак. Од-на - кожь долженъ... Меня сму-щаетъ сильно,

Жак. какъ сказать ста-ри - ку, что внукъ е - го полюбъ, какъ пе-редать е - му

МАРИАННА. Ко - неч - но!

Жак. из - вѣсть е ро - ко - во - е?

М. Онъ будетъ по-тря - сень у - жас - но, бѣд-ный ста - рикъ!

Жак. (Въ смущеніи, но вкрадчиво) *mf*

Но

Жак. *mf* вы, вы! Вѣдь жен-щи-на нѣ - жнѣ - е, у - тѣ -

Allegretto.

Жак. шень-я слова ей лег - че найги... Я тру-шу, не рѣ-ша-юсь...

Жак. *mf* лучше вы нач - ни - те печ-альный раз-сказъ. У - мол.

Жак.

чи - те, что Шве - ра вздерну - ли на мач - ту, и что ед - ва - ли

Жак.

онъ е - ще въ жи - выхъ, ска - жи - те, что вотъ е - го доб -

Жак.

ро, а самъ онъ ис - чезъ. Что въ бе - яхъ, онъ храбрымъ былъ и въ

Жак.

храб - рыхъ. что лишь э - то отъ не - го о - ста - лось,

Жак.

сло - вомъ все, что я ска - залъ, не ловчѣй, мяг - че и неж -

Жак.

нѣй, такъ, что - бы шквалъ мор - ской за -

МАРИАННА. *mf*

Да, да, я пос - та - ра - юсь,
Жак. тихъ на бе - ре - гу.

М.

я устрою э - то

Жак. Къ то - му же смерт - ве - го е - ще не до - сто - вѣрна.

M. Но въ-ро-ят-на?

Жак. Ну да, должно быть такъ, у-вы!

f

mf *pp*

Poco meno mosso.
(указывая на вещи, вынутыя изъ сундучка)

M. Къ то-му же ве-щи е-ти скрыть не можемъ мы.

Жак. *mf*

Poco meno mosso.

Сна-ча-ла

p

(завертывая въ сѣтъ)

M. Не без-по-кой-тесь, я

Жак. вы при-прячьте ихъ.

p

M. ве-щи по-ка-жу въ по-слѣд-ней толь-ко край-но-сти е-му.

(слышны шаги снаружи) (смотреть)

M. Слышны мнѣ по у-лицѣ ша-ги, не онъ ли и-детъ?

pp

(наружу, толкаетъ Жакмана въ лѣвую дверь.)

M. Да. Спрячтесь въ комна-тѣ той, можетъ все онъ по-нять по

mf *p*

(запираетъ за нимъ дверь)

M. ва-ше-му сму-щенъ-ю. Ско-рѣй!

mf

СЦЕНА V.

Allegretto.

МАРИАННА одна

МАРИАННА.

Но какъ же мнѣ са - мой при - тво - рить - ся спо - кой - ной?

Moderato.

Мнѣ такъ горь - ко, такъ тя - же - ло!.. Бо - же, пра - вый! Что

дѣ - лать мнѣ? Ты на - учи! Къ те - бѣ я вы - за - ю, пусть на ли - цѣ мо -

(садится на табуретку)

емъ онъ не за - мѣтитъ слѣ - довъ ро - ко - ва - го из - вѣ - стья.

A. 9476 G.

СЦЕНА VI.

Allegro.

МАРИАННА, ЛЕГОЗЪ, ЖАНИКЪ.

ЛЕГОЗЪ. (входитъ, направляется къ очагу и садится)

Уфъ! Я у - сталъ. Какъ при - ят - но при -

сѣ - сть. Е - го все нѣтъ и се - го - д - ня на - прас - но я ждалъ.

Э - то сбу - дет - ся за - в - тра и - ли по - слѣ за - в - тра.

и я у - вѣ - ренъ въ то - мѣ - то все же онъ вер - нет - ся!

A. 9476 G.

Л. Ну, да и мо - ре се - год - ня ужь о - чень сер -

МАРИАННА (сидя) *mf*
А е - сли бь я о немъ вамъ со - об -

Л. ди - то.

Più mosso. ЖАНИКЪ (наставивъ) *f.*
Ахъ, ско -

М. щила вѣсть? Быть можетъ!

(подбѣгаетъ къ ней) *f.*

Л. О немъ? И мѣ - ешь вѣсть?

Più mosso.

А. 9476 G.

Ж. *Темпо I.*
рѣй скорѣе скажи!
(Нетерпѣливо Марианнѣ, отворачивающей голову)

Л. Да?— Но... Ты на меня не смотришь!..

Темпо I.

МАРИАННА (замѣтивъ, что онъ покачнулся) *a tempo*
Нѣтъ, ни - чуть!

Л. Ты уз - на - ла дур - ны - я вѣ - сти?

riten. a tempo

ЖАНИКЪ.
Ждемъ.

Л. А, сла - ва Бо - гу! И такъ?

А. 9476 G.

МАРИАННА.

Дай-те по-ряд-ку вамъ все раз-ска-зать, раз-ска-зь мой дли-ненъ.

Rochissimo più mosso.

ЖАНИКЪ.

mf Ско-рѣ-е!

ЛЕГОЗЪЪ.
(все оживленнѣе)

Да какъ сказать вамъ?

Ска-жи намъ только, живъ ли онъ?

Rochissimo più mosso.

(воодушевляясь все болѣе и болѣе.)

Л. Ког-да бы умеръ онъ ты ска-за-ла бы тот-часъ, не скры.

Л. ва-я ни-че-го; онъ погибъ! Но нѣтъ, нѣтъ! Хва-ла

ЖАНИКЪ *f*

Вѣдь э-то прав-да

Гос-по-ду за-ми-лостья-ту! Онъ

Ж. ма-ма?

МАРИАННА (сильно взволнованная)

mf По-гс-ди!

Л. живъ! До-га-дал-ся! Ты знаешь, какъ о-на доб-ра?

Л. О-на бо-ит-ся, что счастье ме-ня съ у-ма све-детъ,

Л. что бу-ду слиш-комъ пот-ря-сенъ, та-ку-ю ра-дость не пе-ре-не-су,

Л. такъ къ предсто-я-ще-му свидан-ю о-на ме-ня подго-тов-ля-етъ

ЖАНИКЪ *mf*
(обнявши Жаникъ) Ты правъ, э-то такъ, на-ши со-бы-лись меч-
Л. ти-хо-хонь-ко.

Ж. ты, вер-нул-ся нашъ Пьеръ! Какъ Все-вы-шня-го намъ бла-га-да-
МАРИАННА
Но...

Ж. рить!
М. О, Жа-никъ!
ЛЕГОЗЪ (Марианнъ) *f*
Ты взгля-ни, вѣдь я сов-сѣмъ спо-ко-енъ, и ес-ли

Л. слезъ полны гла-за, и весь дрожу я, то лишь по-то-му, что

ЖАНИКЪ (открыла сундучекъ, спрятанный подъ сѣткой) *f*
Смо-
Л. старъ, а все же крѣ-покъ я, не ху-же васъ!

Ж. три-те! Вотъ корзинка! все ясно, на ко-нецъ, не правдаль?

(разсматривая съ Легозовъ вещи)

Ж. МАРИАННА Вгля-ни! (смотреть въ сторону двери)

На что рѣ-шиться? ЛЕГОЗЪ. (цѣлуетъ ихъ)

Вотъ и чет-ки мо-и.

Poco meno mosso. (рѣшительно, направляясь къ дверямъ)

М. Пускай ужь лучше самъ онъ имъ раз-ска-жетъ все. Да!

Poco meno mosso.

М. (отворяя дверь)

ЛЕГОЗЪ *largamente* (подымая руки къ небу) Сю-да, жи-во!

Те-перь мо-гу сом-кнуть мир-но въ-ки!

СЦЕНА VII.

ТѢЖЕ, ЖАКМОНЪ.

Allegretto.

(Замѣтивъ Жакмана, который входитъ)

ЖАНКЪ *mf* Вотъ онъ!

ЛЕГОЗЪ (Вбѣжитъ къ Жакману) *mf* *f*

Мой до-ро-гой, род-

PIANO. *p*

МАРИАННА (ошеломленная) (тихо Жакману) *mf* *p*

Бо-же мой! Какъ быть? Съ нимъ вы сог-да-

ЖАКМОНЪ (не зная, что сказать) *mf*

Но...

Л. ной мой, ми-лый Пьеръ.

ЖАНКЪ *p*

О, какъ я смуще-

М. шайтесь.

Л. Об-ними же ме-ня! Я дѣ-душка твой!

Ж. на! Такъ э - то же - нихъ мой!

М.

Жак. (нервышительно) О, злой об -

Да, да, ко - неч - но!

Л. (послѣ продолжительныхъ объятій)

Не по - за - быль ты е -

Ж. Гос - подь ус - лы - шалъ, на - ко - нецъ мо - ю моль -

М. манъ, но какъ е - го из - объ -

Жак. (толкаетъ его къ ней.)

Л. ще, я на дѣ - юсь мо - ло - ду - ю сво - ю сестрен - ку?

Ж. бу!

М. жать?

Жак. (Бережь ея протянутую руку)

Се - стри - ца...

Л. (Вида его смущеніе)

Прав - да, ког - да ты

Л. въ мо - ре ушелъ, о - ба вы бы - ли ма - лы, а? Те - объ - дѣть

Л. де - сять, ей же че - ты - ре. Э - кой ты мо - ло - децъ!

I. Стань поближе къ кошку, вотъ сю да, наглядѣться на тебя хо-

I. (Подводитъ его къ окну) *mf*
чу! Теперь у же гла за мо и ста ли не тѣ.

I. (Марианнѣ) *f*
Все же я узнаю тебя, милый внучекъ. Лѣтъ въ двадцать пять мы бы ли

I. (Жакмену) *mf*
всѣ молодца ми, какъ онъ! Толь ко ты ужъ че резъ чуръ не

MARIANNA *mf*
Не мно го онъ е ще сму щенъ: е го пр-

I. смѣлъ, ты все мол чишь!

M. ѣздъ по томъ...
(подмигивая) *mf*

I. Жа ни ки взоръ при вѣт ныи! Ха, ха, ха!

I. *mf*
А я все бол таю, да бол таю, в до воль на го во ритъ ся съ то.

I. *ff*
бой не мо гу! Всѣмъ бы хотѣлъ ска зать: онъ здѣсь, онъ здѣсь, мой

ЖАНИКЪ. *mf* Allegretto.

Что, если бы со-св-дей из-в-стить о-бъ э-томъ?

Л. внукъ! ***f* Allegretto.** Лад-но!

МАРИАННА. *mf*

Нѣтъ, пусть лучше отдохнетъ онъ; пѣшкомъ въ дѣляри.

Л. Пьеръ и-демъ!

Roco più mosso.

М. шель изъ Гран-ви-ля. Нѣтъ, вы ступайте!

Л. Такъ о-станем-ся!

Roco più mosso.

ЖАКМЭНЪ. *mf*

Да!

Л. И на то го-товъ! Маршъ, Жа-никъ!

Л. Всѣ пус-кай раз-дѣ-лять на-шу

Allegro vivace.

Л. (Уходитъ, увлекая съ собою Жаникъ)

ра-достъ!

Allegro vivace.

СЦЕНА VIII.

МАРИАННА, ЖАКМЭНЪ.

Allegro commodo. МАРИАННА *mf*

Обманъ до-пу-щенъ...

ЖАКМЭНЪ (ошеломленный) *mf*

Ну, вотъ, что дѣлать намъ теперь?

Allegro commodo.

PIANO. *p*

М. Прав-ду е-му от-крыть не-воз-мож-но ни-какъ.

Жак. А чтожь?

М. (рѣшительно) Вы скоро сно-ва вълуть? Такъ!

Жак. Дней че-резъ пять.

Moderato. *mf*

М. По-ка мы ос-та-вимъ е-го въ за-блуж-день-и,

Moderato. *p*

М. а тамъ сош-ле-тесъ вы на дан-но-е сло-во.

М. Сдер-жать е-го вы дол-жны: такъ честь ве-леть, и

М. онъ на вашъ отъ-вѣдъ сво-е сог-ласъ-е дастъ.

M. *mf*
Но ду-шев-но у - тѣ-шенъ тѣмъ, что ви-дѣлъ вну - ка;
p

M. онъ про-живетъ спо-кой - но, сно-ва о-жи - да - я,
p

M. и бу-детъ е-же-част-но васъ бла-го-слов-
p

M. *Più mosso.*
лять.
ЖАКМЭНЪ.
Жак.
Я ни-какъ не мо-гу! Какъ мож-но ста-ри-
mf Più mosso.

Жак.
ка въ та - кой оо - манъ вво - дить,
p

M. *Meno mosso.*
МАРИАННА. *mf*
Жак.
Передъ Бо - гомъ, Твор-цомъ все
и лгать без-стыд-но? *Meno mosso.*
p

M. *f riten.* *Tempo I.*
на се-бя ве-ру-я! И ес-ли е-то
p riten. *Tempo I.*

M. *molto ritardando*
грѣхъ, пусть на ме-ня онъ па-детъ!
ЖАКМЭНЪ. *p*
Чтожъ, да бу-детъ такъ!
molto ritardando *pp*

СЦЕНА IX.

ТЪ-ЖЕ, ЛЕГОЗЪЗЪ, ЖАНИКЪ.

Рыбаки, старики, старухи, дѣвушки, дѣти.

PIANO. Allegro.

ЛЕГОЗЪЗЪ (въ дверяхъ показываетъ Жаикона рыбакамъ) *ff*

Вотъ, взгля - ни - те!

Сопр. *mf*

Альт. *mf* Э - то онъ! Какъ кра - сивъ,

Тен. *f* Э - то онъ! Какъ кра - сивъ,

Басъ. Ну, да, вотъ онъ!

Ну, да, вотъ онъ, клянусь!

Д. *f* Ли - хой мо - рякъ!

какъ хо - рошъ! *mf* Э - то онъ!

какъ хо - рошъ! *mf* Э - то онъ!

Ли - хой мо - рякъ! *f* Э - то онъ!

Ну, да! Э - то онъ,

Какъ кра - сивъ, какъ хо - рошъ. мо - ло - дець!

Какъ кра - сивъ, какъ хо - рошъ, мо - ло - дець!

Какъ кра - сивъ, какъ хо - рошъ, мо - ло - дець!

Э - то онъ! Вотъ нашъ Пьеръ вер - нул - ся.

Музыкальная партитура на странице 110. Включает вокальные партии (верхние и нижние голоса) и фортепиано. Музыка в тональности G-бемоль мажор, 2/4 такта. Динамики: *mf*, *f*. Текст песни:

Ко мнѣ, ко мнѣ, вѣмо и объять я!

Ко мнѣ, ко мнѣ, вѣмо и объять я! А!

Вотъ такъ красавчикъ, какъ онъ хорошъ со бо ю! Ахъ, какъ онъ
 Вотъ такъ красавчикъ, какъ онъ хорошъ со бо ю! Ахъ, какъ онъ
 Сколь ко разъ игралъ она колѣняхъ у ме
 Час то вѣдо мѣ онъ бы валь у

(Вѣтхая старушка, опираясь на палку)

Музыкальная партитура на странице 111. Включает вокальные партии (верхние и нижние голоса) и фортепиано. Музыка в тональности G-бемоль мажор, 2/4 такта. Динамики: *mf*, *p*, *ff*. Текст песни:

Я е го не ви да ла съ рож день я ни ра зу, но
 милъ!
 милъ!
 ня!
 насъ!

Былъ онъ та кимъ же тог да мо лод цомъ!
 Ха, ха, ха, ха,
 Ха, ха, ха, ха,
 Былъ та кимъ же мо лод цомъ!
 Вотъ такъ

Соп. 1.
Ха, ха, ха, ха, былъ та-кимъ же мо-лодцомъ! ха, ха, ха, ха!

Соп. 2.
Ха, ха, ха, ха, пра - во! ха, ха, ха, ха!

Ха, ха, ха, ха, пра - во! ха, ха, ха, ха!

Вотъ такъ чу-до изъ чудесъ, пра - во! ха, ха, ха, ха!

шту - ка, пра - во! ха, ха, ха, ха!

1 и 2 Соп. *mf*
Сог-ла-сна-ли ты же-ни-

mf
Сог-ла-сна-ли ты же-ни-ха

p
Какъ онъ воз - му - жаль

p
Какъ воз - му - жаль онъ въ э - ти

ЖАНИКЪ (весело) *mf*
Ну, нѣтъ!

ха намъ ус-ту-пить? Ска-жи, Жа-никъ, сог-лас-на-ли?

намъ ус-ту-пить? Ска-жи, Жа-никъ, сог-лас-на-

Тен. 1.
въ во - семь лѣтъ! Э - то онъ, э - то

Тен. 2.
въ во - семь лѣтъ! Э - то онъ, вну-къ

во - семь лѣтъ! Ка-кимъ ли - химъ

Ну,

ты же-ни-ха намъ ус-ту-пить?

ли ты же-ни-ха намъ ус-ту-пить?

вну-къ Ле - го - э за.

Ле - го - э за!

сталъ мо - лод - цомъ!

Ж. нѣтъ!
ЛЕГОЗЪ. *mf* *f*
При-вѣтъ те-бѣ, мой внукъ, среди друзей ста-рин-ныхъ!

Allegretto. (За сценой раздаются звуки волынки... Все прислушиваются, потомъ)

Жаникъ бѣжитъ посмотрѣть въ окно.)

ЖАНИКЪ (Легозу) *mf*
Пос.

Ж. лушай! Ви-жу я соб-ра-лись здѣсь на у-лицѣ у до-ма гуся-ры.

Ж. О-ни у-зна-ли но-вость и къ пляс-кѣ при-гла-ша-ютъ!

ЛЕГОЗЪ. *p*

Ну, чтожъ и го! Пустилеся въ плясы!

Сопраны Ю-ю, ю-ю! Ю-ю!

Альты Ю-ю!

Тенора Ю-ю!

Ю-

ЖАНИКЪ *f*
Ю-ю!

Да, ну!

Ю-ю!

Ю-ю!

Ю-ю!

БРЕТОНСКАЯ ПЛЯСКА.

Allegretto.

PIANO.

The first system of music on page 116 consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 9/8. The music begins with a piano (*p*) dynamic marking. The melody in the treble staff features eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the piece with similar rhythmic patterns and harmonic support between the two staves.

The third system shows the continuation of the melody and accompaniment, with a piano (*p*) dynamic marking appearing in the lower staff.

The fourth system continues the musical development on page 116.

The fifth system concludes the piece on page 116 with a double bar line and repeat signs.

The first system on page 117 begins with a piano (*p*) dynamic marking. The melody continues with eighth and sixteenth notes, and the bass staff provides accompaniment.

The second system continues the musical development on page 117.

The third system shows the continuation of the melody and accompaniment, with a piano (*p*) dynamic marking appearing in the lower staff.

The fourth system continues the musical development on page 117.

The fifth system continues the musical development on page 117.

The sixth system concludes the piece on page 117 with a forte (*f*) dynamic marking and a double bar line.

First system of music on page 118. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. A dynamic marking of *mf* is present in the left hand.

Second system of music on page 118. The right hand continues the melodic development with slurs and ties. The left hand maintains a steady accompaniment. A dynamic marking of *p* is visible in the right hand.

Third system of music on page 118. The right hand has a more active melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes some rests. Dynamic markings of *f* and *p* are present in the left hand.

Fourth system of music on page 118. The right hand features a melodic line with a long slur. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *f*.

Fifth system of music on page 118. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *f*.

First system of music on page 119. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *f*.

Second system of music on page 119. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *p*.

Third system of music on page 119. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *f*.

Fourth system of music on page 119. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *f*.

Fifth system of music on page 119. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *mf*.

First system of musical notation on page 120, consisting of a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation on page 120, including dynamic markings *cresc.* and *m.d.*

Third system of musical notation on page 120, including dynamic markings *p* and *co*.

Fourth system of musical notation on page 120, including the dynamic marking *accel*.

Fifth system of musical notation on page 120, including the tempo marking *a tempo* and lyrics *le - ran - do*.

Sixth system of musical notation on page 120, including the dynamic marking *p*.

First system of musical notation on page 121, including the dynamic marking *f*.

Second system of musical notation on page 121, including dynamic markings *p* and *mf*.

Third system of musical notation on page 121, including the dynamic marking *f*.

Fourth system of musical notation on page 121.

Fifth system of musical notation on page 121.

Sixth system of musical notation on page 121, including dynamic markings *p* and *riten.*

Musical score for piano, measures 1-4. Treble and bass clefs. Dynamics: *p*.

Musical score for piano, measures 5-8. Treble and bass clefs.

Musical score for piano, measures 9-12. Treble and bass clefs. Dynamics: *mf*.

Musical score for piano, measures 13-16. Treble and bass clefs. Dynamics: *f*.

Musical score for piano, measures 17-20. Treble and bass clefs. Dynamics: *p marcato il canto*.

Musical score for piano, measures 21-24. Treble and bass clefs.

Musical score for piano, measures 1-4. Treble and bass clefs.

Musical score for piano, measures 5-8. Treble and bass clefs.

Musical score for piano, measures 9-12. Treble and bass clefs.

Musical score for piano, measures 13-16. Treble and bass clefs. Dynamics: *f*, *sf*, *p*.

Musical score for piano, measures 17-20. Treble and bass clefs.

Musical score for piano, measures 21-24. Treble and bass clefs.

First system of musical notation on page 124, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked *mf* and includes a '7' in the bass line.

Second system of musical notation on page 124, continuing the piece with a grand staff and a '7' in the bass line.

Third system of musical notation on page 124, marked *f* and *ac*. It features a '7' in the bass line and a 'cel' marking above the treble staff.

Fourth system of musical notation on page 124, marked *le* above the treble staff.

Fifth system of musical notation on page 124, marked *ran* above the treble staff and *do* above the bass staff. A dotted line with the number '8' spans across the system.

Sixth system of musical notation on page 124, marked *po* above the treble staff.

First system of musical notation on page 125, marked *co* above the treble staff and *a* above the bass staff.

Second system of musical notation on page 125, marked *po* above the treble staff and *co* above the bass staff.

Third system of musical notation on page 125, marked *al* above the treble staff and *ff* above the bass staff.

Fourth system of musical notation on page 125, marked *lar* above the treble staff and *gan* above the bass staff. A 'do' marking is also present above the bass staff.

Fifth system of musical notation on page 125, marked *po* above the treble staff and *co* above the bass staff. A '7' is present in the bass line.

Sixth system of musical notation on page 125, marked *po* above the treble staff and *co* above the bass staff. It concludes with a *fff* dynamic marking.